

# proceq

**Proceq DY-2**  
Pull-off testing

**CERTIFICATE OF CONFORMITY**  
**HERSTELLER-ZERTIFIKAT**  
**CERTIFICAT D'ORIGINE**  
**CERTIFICATO DI ORIGINE**  
**CERTIFICADO DE ORIGEN**  
**CERTIFICADO DE ORIGEM**  
**UYGUNLUK BELGESI**  
**СЕРТИФИКАТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ**  
**合格证**  
**적합성 증명서**  
**適合証明書**



Swiss Solutions since 1954

## **Pull-off tester Proceq DY-2**

Congratulations on your purchase of this high-quality instrument distributed by Proceq SA, Switzerland. We certify that this instrument has been fully tested in accordance to our stringent quality control criteria and passed 100%.

The instrument was factory-calibrated in Switzerland in conformance with the EN ISO 7500-1 standard. All measured values lie within the specified tolerances.

The operating instructions provide detailed information on getting started, the measurement procedure, instrument settings, technical specifications and ordering information.

The Proceq SA management system has been certified to ISO 9001:2015.

## **Haftzugprüfung Proceq DY-2 Familie**

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses hochwertigen Instruments von Proceq SA, Schweiz.

Wir bestätigen, dass dieses Instrument einer eingehenden Prüfung gemäss unseren strengen Qualitätskriterien unterzogen wurde und diese mit 100 % bestanden hat.

Das Instrument wurde in der Schweiz gemäss dem Qualitäts-Verwaltungssystem kalibriert, das der Norm EN ISO 7500-1 entspricht. Alle Messwerte befinden sich innerhalb der spezifizierten Toleranzen.

Die Bedienungsanleitung enthält detaillierte Informationen zur Inbetriebnahme und eine Anleitung, die das Messverfahren, praktische Messungen, Instrumenteinstellungen, technische Spezifikationen sowie Bestellinformationen behandelt.

Das Managementsystem der Firma Proceq SA ist nach ISO 9001:2015 zertifiziert.

## **Test d'adhérence Famille Proceq DY-2**

Nous vous remercions d'avoir acheté cet instrument haut de gamme distribué par Proceq SA, Suisse.

Nous certifions que cet instrument a été entièrement testé selon nos rigoureux critères de contrôle qualité et a passé tous les tests avec un taux de réussite de 100 %.

L'instrument a été étalonné en usine en Suisse conformément au système de management de la qualité EN ISO 7500-1. Toutes les valeurs mesurées sont comprises dans les plages de tolérances indiquées.

Le manuel d'utilisation contient des informations détaillées

pour la prise en main, un tutoriel portant sur le principe de mesure, des tests réels, des réglages pour l'instrument, des spécifications techniques et des informations relatives aux commandes.

Le système de gestion Proceq SA a été certifié conforme à la norme ISO 9001:2015.

## **Misurazione Pull-Off Serie Proceq DY-2**

Congratulazioni per l'acquisto di questo strumento di alta qualità distribuito da Proceq SA, Svizzera.

Certifichiamo che questo strumento è stato interamente testato in conformità con i nostri rigidi criteri di controllo di qualità e che li ha superati ottenendo un risultato positivo al 100%.

Questo strumento è stato tarato in fabbrica conformemente al sistema di gestione della qualità EN ISO 7500-1. Tutti i valori misurati rientrano nell'ambito delle tolleranze specificate.

Le istruzioni di funzionamento forniscono informazioni dettagliate su come iniziare a utilizzare lo strumento, un tutorial che descrive il principio di misurazione, i test reali, le impostazioni dello strumento, le specifiche tecniche e le informazioni sugli ordini.

Il sistema di gestione di Proceq SA è stato certificato secondo lo standard ISO 9001:2015.

## **Ensayos de Resistencia al Arranque Familia Proceq DY-2**

Le felicitamos por la compra de este instrumento de alta calidad distribuido por Proceq SA, Suiza.

Certificamos que este instrumento ha sido totalmente probado de acuerdo con nuestro estricto control de calidad, el cual ha superado con un resultado del 100 %.

El instrumento fue calibrado en nuestra fábrica de Suiza conforme a la norma EN ISO 7500-1: Sistemas de gestión de la calidad. Todos los valores medidos se encuentran dentro de los intervalos permitidos.

Las instrucciones de uso proporcionan información detallada sobre cómo empezar, un tutorial acerca del principio de medición, ensayos reales, configuración del instrumento, especificaciones técnicas e información de pedido.

El sistema de gestión de Proceq SA ha sido certificado según ISO 9001:2015.

## **Ensaio de Adrência**

## Família Proceq DY-2

Parabéns pela aquisição deste instrumento de alta qualidade distribuído pela Proceq SA, Suíça.

Certificamos que este instrumento foi totalmente testado de acordo com nossos rigorosos critérios de controle de qualidade e foi aprovado em 100% dos resultados.

Este instrumento foi calibrado na fábrica, na Suíça, de acordo com o Sistema de Gestão de Qualidade EN ISO 7500-1. Todos os valores medidos estão dentro das tolerâncias especificadas.

As instruções de operação fornecem informações detalhadas sobre como iniciar o uso, além de um tutorial cobrindo o princípio da medição, testes reais, configurações do instrumento, especificações técnicas e informações sobre como colocar pedidos.

O sistema de gestão da Proceq SA foi certificado para ISO 9001:2015.

## Test cihazları Proceq DY-2

Proceq SA, İsviçre tarafından üretilen bu yüksek kaliteli ölçüm cihazını satın aldığınız için sizi kutlarız.

Bu ölçüm aletin en katı kalite kontrol kriterlerimize göre tamamen test edildiğini ve %100'lük bir sonuçla testlerden geçtiğini tasdik ederiz.

Ölçüm cihazı, EN ISO 7500-1 uygun olarak İsviçre'de fabrikada kalibre edilmiştir. Ölçülen tüm değerler, belirtilen toleranslar içindedir.

İşletim talimatlarında başlangıç bilgileri, ölçüm prensibini içeren bir öğretici, gerçek testler, ölçüm cihazının ayarları, teknik özellikler ve sipariş bilgileri sunulmaktadır.

## Измерение прочности (адгезии покрытий) методом отрыва дисков Proceq DY-2 Family

Поздравляем вас с приобретением высококачественного прибора поставляемого компании Proceq SA, Швейцария.

Мы подтверждаем, что прибор протестирован и прошел контроль на соответствие строгим стандартам качества со 100% результатом.

Прибор прошел фабричную калибровку на заводе в Швейцарии согласно системе менеджмента качества EN ISO 7500-1. Все измеренные данные находятся в допустимых пределах.

Инструкции содержат подробную информацию о начале работы с прибором, принципах измерения, ис-

пытаниях, настройках, технических спецификациях, а также о порядке оформления заказов.

Система менеджмента Proceq SA сертифицирована по стандарту ISO 9001:2015.

## 拉拔测试 Proceq DY-2 系列

恭喜您购买由瑞士 Proceq SA 发布的高品质仪器。

我们证实，本仪器已根据我们严格的质量控制标准经过全面测试，结果为 100% 完全通过。

本仪器已在瑞士根据“EN ISO 7500-1 质量管理体系”经过出厂校准。所有测量值都在指量的公差范围之内。

操作说明提供了在开始使用时须知的详细信息、还有阐释测量准则的教程、实际测试、仪器设置、技术规格及订购信息。

Proceq SA 管理系统已获得 ISO 9001:2015 认证。

## 플로프 테스터 Proceq DY-2

스위스의 Proceq SA가 제공하는 고품질 장비를 구입하신 것을 축하드립니다. 본 장비는 엄격한 품질 관리 기준에 따라 완전히 테스트되었으며 100% 통과했음을 보증합니다.

본 장비는 EN ISO 7500-1 표준에 따라 스위스에서 제품 출하 전에 보정이 되어 있습니다. 모든 측정값은 규정된 허용 범위 내에 있습니다.

사용 설명서는 시작 방법, 측정 절차, 장비 설정, 기술적 사양 및 주문 등에 대한 자세한 정보를 제공합니다.

## ブルオフ・テスター Proceq DY-2

この度はProceq SA社(スイス)の高品質機器をお買い求めいただき、誠にありがとうございます。当製品は、当社の厳しい品質管理基準の下でテストされ、全ての基準を満たしていることを証明いたします。

当製品はEN ISO 7500-1基準に従い、スイスの工場でキャリブレーションされています。測定値は全て、仕様に明記された許容誤差内です。

使用説明書には起動方法や、測定手順、機器の設定、技術仕様、および注文方法に関する詳細が記載されています。

**Proceq Europe**

Ringstrasse 2  
CH-8603 Schwerzenbach  
Phone +41-43-355 38 00  
Fax +41-43-355 38 12  
info-europe@proceq.com

**Proceq UK Ltd.**

Bedford i-lab, Priory Business Park  
Stannard Way  
Bedford MK44 3RZ  
United Kingdom  
Phone +44-12-3483-4515  
info-uk@proceq.com

**Proceq USA, Inc.**

117 Corporation Drive  
Aliquippa, PA 15001  
Phone +1-724-512-0330  
Fax +1-724-512-0331  
info-usa@proceq.com

**Proceq Asia Pte Ltd**

12 New Industrial Road  
#02-02A Morningstar Centre  
Singapore 536202  
Phone +65-6382-3966  
Fax +65-6382-3307  
info-asia@proceq.com

**Proceq Rus LLC**

Ul. Optikov 4  
korp. 2, lit. A, Office 410  
197374 St. Petersburg  
Russia  
Phone/Fax + 7 812 448 35 00  
info-russia@proceq.com

**Proceq Middle East**

P. O. Box 8365, SAIF Zone,  
Sharjah, United Arab Emirates  
Phone +971-6-557-8505  
Fax +971-6-557-8606  
info-middleeast@proceq.com

**Proceq SAO Ltd.**

Rua Paes Leme, 136, cj 610  
Pinheiros, São Paulo  
Brasil Cep. 05424-010  
Phone +55 11 3083 38 89  
info-southamerica@proceq.com

**Proceq China**

Unit B, 19th Floor  
Five Continent International Mansion, No. 807  
Zhao Jia Bang Road  
Shanghai 200032  
Phone +86 21-63177479  
Fax +86 21 63175015  
info-china@proceq.com

Subject to change without notice. Copyright © 2017 by Proceq SA, Schwerzenbach. All rights reserved.  
Part number: 82034602 ver 01 2017